

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ



РОЗМОВНИЙ КУРС ПОЛЬСЬКОЇ МОВИ **(рівень В1)**

ВИКЛАДАЧ Завадський Юрій

Контактна інформація викладача:

Електронна пошта: dryuryzavadsky@gmail.com

ORCID <https://orcid.org/0000-0003-3300-0771>

Google

Академія: <https://scholar.google.com.ua/citations?user=HtjzufUAAAAJ&hl=pl>

Профайл викладача:

Завадський Юрій Романович – кандидат філологічних наук, старший викладач кафедри іноземних мов та методики їх навчання Кременецької обласної гуманітарно-педагогічної академії імені Тараса Шевченка.

Випускник Тернопільського державного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. 2006 закінчив аспірантуру Тернопільського державного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка за спеціальністю 10.01.06 – теорія літератури. У 2006 р. захистив кандидатську дисертацію у спеціалізованій вченій раді Тернопільського державного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка на тему «Типологія і поетика мережевої літератури та сучасне західне літературознавство» (науковий керівник – кандидат філологічних наук, доцент Папуша Ігор Володимирович). Поет, перекладач, редактор, видавець, літературний агент і популяризатор польської літератури в Україні.

2022 року нагороджений Міністром культури та національної спадщини Республіки Польща медаллю «За заслуги в культурі Gloria Artis» III ступеня.

Наукова робота

Сфера наукових зацікавлень: теорія літератури, історія літератури, перекладознавство, сучасна поезія, література Польщі ХХ-ХХІ ст.

Автор наукових праць, художніх книг і перекладів. Учасник редакційної колегії наукового видання «Szkoła otwartego umysłu».

Загальна інформація про курс:

Анотація до курсу: дисципліна «Розмовного курсу польської мови В1» є однією з вибірових компонентів освітньо-професійних програм за спеціальністю 014 Середня освіта (Польська мова і література) за освітньо-

професійними програмами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, яка викладається в обсязі 4-х кредитів (за ECTS).

Програма курсу базується на матеріалах відомого в Польщі підручника «Hurra!!! Po polsku» (2007), який використовується для підготовки студентів-іноземців до сертифікаційного екзамену з польської мови. Навчальний матеріал сприяє систематичному розвитку насамперед мовних компетенцій. Акцентується також на аудіо сприйнятті, письмі та граматиці польської мови.

Завдання курсу – опанувати польську мову на рівні B1, розвинути здатність самостійно формулювати граматичні правила польської мови, використовуючи ілюстративний матеріал підручника та додаткової літератури.

Підсумковий контроль-залік.

Консультації по курсу відбуваються щовівторка, 15.00-17.00 год. (ауд. 53 в режимі Zoom конференції)

Обсяг курсу-4 кредити ECTS 120 год.: 51 год. лабораторних занять та 69 год. самостійної роботи.

Мета та цілі курсу

Основною метою курсу «Розмовний курс польської мови» є досягнення студентами практичного володіння польською мовою (формування загальних та професійно орієнтованих комунікативних компетенцій (лінгвістичної, соціолінгвістичної і прагматичної), що дозволяє використовувати польську мову в професійно спрямованій комунікації, а також у науковій роботі.

Цілі вивчення дисципліни «Розмовний курс польської мови»: удосконалення, розширення та поглиблення необхідних комунікативних знань і навичок володіння польською мовою у спілкуванні за професійною тематикою;

- навчання основ спілкування в усній і письмовій формах у типових ситуаціях;

- навчання мовленнєвої діяльності на оригінальних текстах польською мовою, на основі яких удосконалюються основні мовленнєві навички і вміння щодо читання, усного мовлення, аудіювання, перекладу і письма.

Курс «Розмовний курс польської мови» спрямований на формування у студентів таких **професійних компетентностей**:

Загальні компетентності:

ЗК1. Здатність використовувати знання з іноземної мови усно та письмово в професійній діяльності.

ЗК2. Здатність навчатися та самонавчатися, продовжувати навчання із значним ступенем автономії.

ЗК5. Здатність застосовувати знання на практиці.

ЗК8. Знання і розуміння предметної області та розуміння професії.

Фахові компетентності спеціальності:

ФК6. Здатність адекватно використовувати мовленнєві одиниці, демонструвати сформовану мовну й мовленнєву компетенції в процесі професійної та міжособистісної комунікації, володіння різними засобами мовної поведінки в різних комунікативних контекстах, перенесення лінгвістичних знань і навчально-практичного досвіду в процес навчання польської мови, до розвитку мовної уваги та виявлення подібностей і відмінностей у різних мовах.

ФК7. Здатність формувати і розвивати мовно-комунікативні уміння та навички учнів.

ФК17. Здатність формувати та розвивати в учнів ключові компетентності та уміння, спільні для всіх компетентностей, ціннісні ставлення, розвивати в учнів критичне мислення.

Програмні результати навчання:

РН15. Зрозуміло доносити власні висновки, знання та їх обґрунтування до осіб, які навчаються, користуючись основними поняттями та термінами дисциплін професійної підготовки з обраної спеціальності та спеціалізації

РН16. Формувати комунікаційну стратегію з суб'єктами взаємодії з дотриманням етичних норм, застосовувати демократичні технології прийняття колективних рішень, враховуючи власні інтереси і потреби інших, використовувати ефективні стратегії спілкування та soft skills залежно від ситуації.

РН22. Здатність до самостійного та автономного навчання упродовж життя, розвиток мотивів самоактуалізації у сфері професійної діяльності, уміння застосовувати творчі здібності, які характеризують готовність до створення принципово нових ідей.

Після завершення курсу студент повинен:

- знати базовий фаховий вокабуляр
- розпізнавати та диференціювати граматичні явища в обсязі, передбаченому програмою курсу
- уміти вести дискусію на ситуативно-зумовлену тематику
- знати соціокультурну характеристику країни, мова якої вивчається

Програма навчальної дисципліни

I. PRZED EGZAMINEM Z POLSKIEGO

Sytuacje komunikacyjne rozmowa: zadawanie pytań, odpowiadanie, uzasadnianie
Słownictwo terminologia gramatyczna, egzamin z języka polskiego, formy wypowiedzi egzaminacyjnych, polecenia egzaminacyjne

• Idiomy: *być w błędzie, przyznać się do błędu, uczyć się na błędach, wybaczyć błąd, wprowadzać w błąd, wyprowadzać z błędu*

Literatura Olga Tokarczuk, *Prawiek i inne czasy* (fragment)

Gramatyka i składnia Powtórzenie: terminologia gramatyczna, mianownik, liczba mnoga, pluralia tantum, aspekt, alternacje

Część egzaminacyjna rozumienie tekstów pisanych

II. MAM TO NA KOŃCU JEZYKA

Sytuacje komunikacyjne wyrażanie sposobu • udzielanie rady • przebieg rozmowy

Słownictwo nauka języków, sposoby uczenia się i zapamiętywania informacji

• Idiomy: *mieć w głowie groch z kapustą, łamać sobie język, siedzieć jak na szpilkach, mieć nerwy ze stali*

Literatura Olga Tokarczuk, *Bieguni* (fragment)

Gramatyka i składnia okoliczniki sposobu • zaimki pytajne: *jak?* w opozycji do *jaki? jaka? jakie?*

Powtórzenie: tryb rozkazujący i przypuszczający, czasowniki modalne, nieosobowe formy czasownika • przyimki *na, w, po, za* z biernikiem

Część egzaminacyjna rozumienie tekstów pisanych

III. WYGLĄDAĆ JAK MILION DOLARÓW

Sytuacje komunikacyjne opisywanie wyglądu osob, wyrażanie uznania i komplementu

Słownictwo opis wyglądu osoby (powtórzenie części ciała i ubioru)

• IDIOMY

: *wyglądać jak milion dolarów, wyglądać kwitnąco, tryskać zdrowiem, wyglądać jak siedem nieszczęść, jak cię widzą, tak cię piszą*

Literatura Jan Brzechwa, *Samochwała*

Gramatyka i składnia POWTÓRZENIE : stopniowanie przymiotników i przysłówków

Część egzaminacyjna rozumienie ze słuchu

IV. JAK ŻYJEMY?

Sytuacje komunikacyjne wyrażanie zadowolenia, niezadowolenia i rozczarowania

Słownictwo warunki pracy, płace i zarobki, warunki życia, urządzenia domowe

• Idiomy: *upiec dwie pieczenie na jednym ogniu, być w siódmym niebie, ni w pięć, ni w dziewięć, wtrącić swoje trzy grosze*

Literatura Ryszard Kapuściński, *Podróże z Herodotem* (fragment)

Gramatyka i składnia składnia liczebników

Część egzaminacyjna mowienie

V. ŻYĆ ZA GRANICĄ

Sytuacje komunikacyjne porównywanie, opowiadanie, opis

Słownictwo Polacy za granicą i cudzoziemcy w Polsce, wielokulturowość,

rzeczownik typu: rodak, ojczyzna • Idiomy: *upaść na głowę, nie mieścić się w głowie, przyjąć kogoś z otwartymi ramionami, stanąć na własnych nogach*

Literatura Leszek Kołakowski, *Czy diabeł może być zbawiony i 27 innych kazań* (fragment)

Gramatyka i składnia odmiana liczebników głównych w bierniku, dopełniaczu i narzędniku (np. (np. mieszkam tu od dwudziestu lat), wyrażenia czasowe

Część egzaminacyjna pisanie

VI. MUSZĘ ZAŁATWIĆ KILKA SPRAW

Sytuacje komunikacyjne wyrażanie konieczności, prośba o przyzwolenie, przyzwalanie i odmawianie

Słownictwo typy urzędów i załatwianie spraw, dokumenty

• Idiomy: *mieć ręce pełne roboty, papierkowa robota, załatwić coś od ręki*

Literatura Konstanty Ildefons Gałczyński, *Biurokrata na wakacjach*

Gramatyka i składnia alternacja ę : ą w deklinacji, mieć + bezokolicznik, odmiana

rzeczowników r. nijakiego zakończonych na -ę

Część egzaminacyjna rozumienie tekstów pisanych

VII. USŁUGI

Sytuacje komunikacyjne obiecywanie i zapewnianie, oferowanie, podziękowanie

Słownictwo nazwy warsztatów, rodzaje usług, wyrazy typu: usterka, wadliwy

• **IDIOMY** : złota rączka, mieć coś w małym palcu, nie kiwnąć palcem, siedzieć z założonymi rękami

Literatura Katarzyna Michalak, Dla Ciebie wszystko

Gramatyka i składnia przymiotnikowa odmiana rzeczowników typu: znajomy, podróżny, imiona zakończone na -y, -i (Jerzy, Antoni) i nazwiska zakończone na -ski, -cki, -ska, -cka

Część egzaminacyjna rozumienie ze słuchu

VIII. PIENIĄDZE SZCZĘŚCIA NIE DAJĄ...

Sytuacje komunikacyjne wyrażanie pewności i niepewności

Słownictwo pieniądze, styl życia • **Idiomy**: mieć węża w kieszeni, obiecywać złote góry, przysłowie: pieniądze szczęścia nie dają

Literatura Katarzyna Grochola, Trochę większy poniedziałek (fragment)

Gramatyka i składnia odmiana rzeczowników pieniądź, miesiąc

Część egzaminacyjna rozumienie tekstów pisanych

IX. WEŹMY SIĘ DO ROBOTY!

Sytuacje komunikacyjne wyrażanie warunku i konsekwencji

Słownictwo słownictwo związane z pracą • **IDIOMY** : jaka praca, taka płaca, żadna praca nie hańbi, bez pracy nie ma kołaczy, wyścig szczurów, weź się do roboty!

Literatura Józef Konrad Korzeniowski, Jądro ciemności (fragment)

Gramatyka i składnia POWTÓRZENIE : zdania warunkowe: jeśli masz, miałbyś, będziesz miał

Część egzaminacyjna pisanie (streszczenie)

X. POLITYKA? TO MNIE NIE INTERESUJE!

Sytuacje komunikacyjne wyrażanie ważności, obojętności i dystansu

Słownictwo życie polityczne w Polsce • **Idiomy**: rządy silnej ręki, poprawność polityczna, okrągły stół, wotum zaufania

Literatura Leszek Kołakowski, Mini wykłady o maxi sprawach (fragment)

Gramatyka i składnia odmiana rzeczownika rząd • składnia zdania z podmiotem w dopełniaczu

Część egzaminacyjna pisanie

XI. MAM DO TEGO PRAWO!

Sytuacje komunikacyjne przebieg rozmowy (cd.), dyskusja, wyrażanie opinii

Słownictwo równouprawnienie, dyskryminacja • **Idiomy**: albo w prawo, albo w lewo, na prawo i (na) lewo, prawo dżungli, jakim prawem?, obejść prawo, być ponad prawem, zrobić coś na lewo

Literatura Stanisław Lem, Powrót z gwiazd (fragment)

Gramatyka i składnia Powtórzenie: nazwy państw w dopełniaczu • odmiana rzeczowników rodzaju męskiego zakończonych na -anin

Część egzaminacyjna mówienie

XII. W ŻADNYM WYPADKU!

Sytuacje komunikacyjne przebieg rozmowy (cd.): m.in. wzywianie do mówienia, relacjonowanie

Słownictwo wypadki • Idiomy: na wszelki wypadek, wypadek przy pracy, w żadnym wypadku, przez przypadek, od przypadku do przypadku

Literatura Wisława Szymborska, Wypadek drogowy

Gramatyka i składnia mowa zależna: powtórzenie i rozwinięcie odmiana zaimków dzierżawczych

Część egzaminacyjna pisanie

XIII. W ZGODZIE Z NATURĄ

Sytuacje komunikacyjne POWTÓRZENIE : wyrażanie aprobaty i dezaprobaty, wyrażanie protestu

Słownictwo przyroda, klimat, ekologia • IDIOMY : efekt cieplarniany, burza w szklance wody, suchy jak pieprz, królik doświadczalny

Literatura Maria Dąbrowska, Dzienniki (fragment)

Gramatyka i składnia POWTÓRZENIE : celownik liczby pojedynczej i mnogiej

Część egzaminacyjna rozumienie tekstów pisanych

XIV. CZWARTA WŁADZA

Sytuacje komunikacyjne nawiązywanie kontaktu w rozmowie i liście • pytanie

Słownictwo środki masowego przekazu • Idiomy: ciągnąć kogoś za język, wiadomość z pierwszej ręki, owijać w bawełnę

Literatura Olga Tokarczuk, Che Guevara (fragment) • Wojciech Bojanowski, Imperium (fragment)

Gramatyka i składnia odmiana zaimków przeczących: nikt, nic, żaden • Powtórzenie: wołacz i jego funkcja

Część egzaminacyjna rozumienie tekstów pisanych

XV. PRZEJDŹMY DO RZECZY!

Sytuacje komunikacyjne namawianie, przekonywanie

Słownictwo opis przedmiotu • Idiomy: przejść do rzeczy, nabić w butelkę, wpaść w ucho

Literatura Marcin Wicha, Jak przestałem kochać design (fragment)

Gramatyka i składnia odmiana zaimka się • powtórzenie deklinacji zaimków oraz trybu rozkazującego czasowników

Część egzaminacyjna rozumienie tekstów pisanych

XVI. KULTURA

Sytuacje komunikacyjne wyrażanie opinii, upodobania, opowiadanie o wydarzeniach artystycznych

Słownictwo kultura, książka, film, muzyka • Idiomy: widać rękę artysty, świecić pustkami, połknąć bakcyła, otworzyć drzwi do kariery

Literatura Adrianna Ginał, Anna Szulc, Stacja Kraków

Gramatyka i składnia miejscownik po wyrażeniach przyimkowych określających obiekt, o którym się mówi

Część egzaminacyjna pisanie

XVII. W CO WIERZYMY?

Sytuacje komunikacyjne Powtórzenie: formułowanie pytań i hipotez

Słownictwo religia i wiara • IDIOMY : mieć świętą cierpliwość, rzucić kamieniem jako pierwszy, wieża Babel, być alfą i omegą

Literatura Jerzy Vetulani, Maria Mazurek, Bez ograniczeń (fragment); Aneta Prymak-Oniszk, Bieżeństwo 1915, Zapomniani uchodźcy (fragment)

Gramatyka i składnia odmiana zaimków pytajnych jaki, który, czyj • Powtórzenie: tryb warunkowy

Część egzaminacyjna pisanie

Формат курсу – лабораторні заняття, індивідуальні та групові консультації.

Методи навчання: Основним методом навчання є комунікативний метод. У процесі навчання за комунікативним методом студенти набувають комунікативної компетенції – здатності користуватись мовою залежно від конкретної ситуації. Використовуються пари, тріади, невеликі групи, робота з усією групою. Бесіда, розповідь, пояснення, демонстрація, вправи, навчальні ігри, метод аналізу, метод проблемного викладу, інформаційно-ілюстративний метод.

Форми контролю: поточне усне опитування, тестові завдання, індивідуальні проектні роботи, мультимедійні презентації, залік.

Технічне й програмне забезпечення (обладнання) – презентації змістового контенту лабораторних занять у форматі Power Point, електронні версії інформаційного забезпечення доступні на сайті Академії в розділі Освітні ресурси на платформі “Moodle”. Тестові завдання (на паперових носіях) доступні в мультимедійному ресурсному центрі вивчення англійської мови.

Відвідування занять

Відвідування занять є обов’язковим. Допускаються пропуски занять з поважних причин. Для успішного засвоєння програмного матеріалу студент зобов’язаний самостійно вивчити матеріал пропущеного заняття; конструктивно підтримувати зворотній зв’язок на всіх заняттях; дотримуватись дедлайнів у виконанні завдань; брати участь у контрольних заходах (поточний контроль, модульний контроль, підсумковий контроль).

Відпрацювання пропущених занять

Відпрацювання пропущених занять є обов’язковим незалежно від причини пропущеного заняття. Заняття відпрацьовується під час консультації викладача. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку.

Академічна доброчесність

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями. Будь-яке копіювання або відтворення результатів чужої праці кваліфікується як порушення норм і правил академічної доброчесності та передбачає притягнення винного до відповідальності у порядку, визначеному [Положенням про академічну доброчесність в КОГПА ім. Тараса Шевченка](#), [Положенням](#)

про запобігання плагіату та впровадження практики належного цитування у навчальному процесі КОГПА ім. Тараса Шевченка.